

E20 - Nonstandard

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 20: Nonstandard

SIGN Episode 20: Nonstandard

[00:11] Todo

In third grade,

[00:13] Todo

I beat up a cocky high schooler.

[00:14] Books

Handwriting

[00:14] Books

Fun to Learn

Arithmetic

[00:14] Books

Japanese

[00:20] Todo

Even if he was older, cocky is still cocky.

[00:25] Todo

He mocked me.

[00:30] Todo

And when I feel mocked,

[00:33] Todo

that's when the gong rings on the fight.

[00:37] Todo

It wasn't that fun.

[00:39] Todo

*Trouncing a boring guy
was naturally boring, too.*

[00:44] (Flashback) Yuki

Nice fight, boy!

[00:50] (Flashback) Yuki

What kind of woman is your type?

[00:55] (Flashback) Todo

Who are you?

[00:59] Todo

*My boredom was about
to be flipped upside-down.*

[01:01] Todo

That was the feeling she gave me.

SIGN JUJUTSU KAISEN

[02:47] Todo

It's time to unleash my technique!

[02:49] Yuji

Huh? Didn't you use it before?

[02:52] Todo

However! I have no time
to explain my technique!

[02:56] Todo

So there's only one thing I can say to you.

[03:00] Todo

Don't stop!

[03:01] Todo

Believe in me!

[03:03] Yuji

Okay! That's two, though!

[03:07] Todo

Let's analyze our opponent's cards.

[03:11] Todo

One is roots that emerge from the ground.

[03:13] Todo

*That one probably gains power and speed
the more it limits quantity and range.*

[03:19] Todo

Then there's Wooden Ball.

[03:21] Todo

*Each ball can attack once or twice,
and then it's expended.*

[03:24] Todo

*They can remain airborne,
and I have to watch for delayed activation.*

[03:29] Todo

Then there's Cursed Bud.

[03:30] Todo

That's probably what Fushiguro got hit with.

[03:33] Todo

Guess you're out if even if one of those hits.

[03:35] Todo

*Though I want to believe that
means it can't fire too many.*

[03:38] Todo

Then there's Flower Field.

[03:39] Todo

It looks like that relaxes you,

[03:42] Todo

but its earlier wounds are throwing it off.

[03:44] Todo

No need to be too wary of it.

[03:46] Todo

Then there's that unleashed left arm...

[03:51] Todo

*And the possibility that
all of those are bluffs!*

[03:55] Todo

*However, it doesn't matter what a
technique is if you don't let them activate it!*

[04:00] Todo

Even accounting for unexpected situations,

SIGN °Self-Proclaimed IQ 530,000

[04:08] Todo

*my IQ 530,000 mental CPU
produces only one conclusion:*

[04:15] ---

Victory!

[04:18] ---

Because I'm not alone,

[04:23] ---

Brother!

[04:25] ---

Because you're here!

[04:36] Yuji

Todo!

[04:43] ---

Todo!

[04:47] Hanami

That's one down.

[05:01] Yuji

Oh, Todo!

[05:03] Hanami

I see.

[05:04] Hanami

It's simple...

[05:07] Hanami

and therefore a troublesome technique.

[05:10] Todo

Yeah.

[05:11] Todo

*My technique swaps my position
with my opponent's.*

[05:15] Todo

Boogie Woogie!

[05:18] Yuji

Todo!

[05:19] Todo

Shh! We'll end this before
it can get used to it.

[05:26] Todo

By the way,

[05:28] Todo

clapping my hands

[05:29] Todo

is necessary to activate it!

[05:46] Hanami

Their builds are too different!

[05:48] Hanami

There's a big difference after they swap!

[05:53] Hanami

Is he swapping with me?

[05:55] Hanami

Or is he swapping with Sukuna's vessel?

[05:58] Hanami

*Every time he claps, that split
decision makes my thoughts falter!*

[06:08] Hanami

Oh, no! I can't...

[06:28] Hanami

...break out of this!

[06:36] Hanami

They're using that again!

[06:41] Nanami

*Using Black Flash consecutively
isn't anything amazing.*

SIGN Nanami Kento, record holder for consecutive Black Flash uses, speaks

[06:48] Nanami

*Though it is difficult to produce more than
twice in a row, or on a different day.*

[06:54] Nanami

*It doesn't matter if you land
the first by fluke or skill.*

[06:58] Nanami

Once they land a Black Flash,

[07:00] ---

*sorcerers temporarily enter
a state athletes call "the zone."*

[07:05] Nanami

*The manipulation of cursed energy
that they normally control consciously*

[07:09] Nanami

becomes as natural as breathing.

[07:11] Nanami

*There's a sense of omnipotence,
like everything else revolves around them...*

[07:16] Nanami

That might be a good way to put it.

[07:20] Nanami

My record?

[07:25] Nanami

Four times.

[07:27] Nanami

I just got lucky.

[07:36] Yuji

Black Flash!

[07:38] Todo

Brother,

[07:39] Todo

I always get that premonition from you!

[07:50] Yuji

Black Flash!

[07:56] Yuji

Black Flash!

[07:58] Todo

Three in a row!

[08:00] Hanami

Don't get cocky!

[08:04] Hanami

Swapping positions?!

[08:06] Hanami

What I have to be wary of right now

[08:08] Hanami

is Sukuna's...

[08:11] Hanami

They didn't swap?!

[08:17] Todo

Clapping my hands

[08:19] Todo

*doesn't necessarily mean
I'm activating my technique!*

[08:22] Todo

It's simple, but easy to fall for!

[08:26] Todo

*I'm getting that same premonition of
my boredom being turned upside-down!*

[08:36] Yuji

Black Flash!

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

[09:31] Yuji

It's attacking before each swap!

[09:33] Yuji

It's getting used to Todo's technique!

[09:37] Todo

But that Black Flash rush hurt it.

[09:41] Todo

We can exorcise it!

[09:42] Todo

Together!

[09:45] Hanami

This is the first time

I've ever been hurt so badly,

[09:49] Hanami

and despite that...

[09:54] Hanami

my delight in this battle isn't waning!

[10:15] Hanami

His technique reveal was full of lies!

[10:18] Hanami

He's able to swap two others, as well?!

[10:22] Yuji

Todo!

[10:24] Yuji

He's protecting me!

[10:27] Todo

Don't worry, Brother!

[10:30] Todo

*By seriously hardening my
body and cursed energy,*

[10:34] Todo

I'll easily repel these buds!

[10:45] Takada

Are you sure?

[10:49] Todo

T-Takada-chan?!

[10:53] Takada

You remember Fushiguro-kun's injuries?

[10:57] Todo

Of course I remember!

[10:59] Todo

*Those are the cursed buds about
to slam into me right now!*

[11:02] Todo

That's why I'm—

[11:03] Takada

But remember,

[11:05] Takada

Fushiguro-kun's buds had grown a little.

[11:12] Takada

You think they grew by absorbing his blood?

[11:16] Takada

That's not impossible.

[11:18] Takada

But you're facing a cursed spirit.

[11:21] Takada

What's most likely?

[11:28] Todo

Cursed energy!

SIGN Happened in 0.01 seconds

[11:39] Hanami

*He dispelled his cursed
energy right before impact?*

[11:41] Hanami

He figured it out?!

[11:43] Hanami

The harder they defend with cursed energy,

[11:45] ---

the stronger those buds become!

[11:49] Todo

Her next one's the national?

SIGN °National Handshake Event

[11:53] Todo

I'll have to thank her then,

[11:56] Todo

won't I?

[12:06] Todo

Hey, special-grade cursed spirit,

[12:09] Todo

*I know you've realized
I didn't tell you everything then.*

[12:14] Todo

*But there's one more thing
you should be thinking about:*

[12:19] Todo

what counts as a target for Boogie Woogie!

[12:23] Todo

*With what can I swap within
the range of my technique?*

[12:27] Todo

Only creatures?

[12:28] Todo

Non!

[12:30] Todo

*My technique works on cursed corpses
and inanimate objects, too.*

[12:34] Todo

So the answer is...

[12:36] Todo

*Anything possessing cursed
energy above a certain level!*

[12:43] Todo

*Hey, special-grade cursed spirit,
have you noticed?*

[12:46] Todo

We're back at that spot again.

[12:50] Todo

This is where it lies waiting.

[12:59] (Flashback) Fushiguro

*Maki-san's special-grade
cursed tool is in the riverbed.*

[13:03] (Flashback) Fushiguro

*The trees on its face
are especially fragile.*

[13:09] Yuji

The river?!

[13:11] Yuji

What did I swap places with?

[13:16] Todo

Special-grade cursed tool,

[13:24] Todo

Playful Cloud!

[13:34] Todo

*Even a blow from a special-grade cursed
tool imbued with my cursed energy*

[13:37] ---

didn't completely take it down?

[13:52] Hanami

Plants don't generate cursed energy.

[13:56] Hanami

*So my left arm steals the life from plants
and converts it to cursed energy.*

[14:05] Hanami

But that never gets returned to me.

[14:08] Hanami

It all goes to this flower offering.

[14:11] Hanami

I didn't want to use this if I didn't have to.

[14:23] Yuji

Todo!

[14:24] Todo

Stay away, Brother!

[14:25] Todo

Its cursed energy output is incredible!

[14:27] Hanami

But it will be easy for you
to avoid with your technique.

[14:33] Hanami

So what shall I do?

[14:36] Hanami

Domain Ex—

[14:40] Yuji

The veil!

[15:09] Kumiya

I see.

[15:11] Kumiya

*I thought he sounded
pretty good without the amp,*

[15:15] Kumiya

but this old man is the amp himself.

[15:18] Kumiya

His technique amplifies the tune he plays

[15:20] ---

and launches it as cursed energy.

[15:24] Kumiya

He's a predictable mid-range fighter.

[15:26] Kumiya

*It's obvious he doesn't
want me getting close.*

[15:32] Kumiya

Let's make a wallet

[15:34] Kumiya

full of that old man smell!

[15:43] Utahime

Roger that.

[15:44] Utahime

Nishimiya, you keep going, too,
and head to Shoko.

[15:49] Utahime

It's okay.

[15:50] Utahime

Mei-san has eyes on Miwa.

[15:55] Utahime

Thank God it didn't cut off my reception.

[15:57] Utahime

*Guess that's only natural,
given the effect of the veil.*

[16:00] (Flashback) Gojo

There's someone working with either
a curse user or curses at Jujutsu High.

[16:06] Utahime

Looks like he wasn't mistaken.

[16:10] Haruta

Huh?

[16:15] Haruta

I thought I cut you for sure.

[16:18] Utahime

A human?

[16:20] Utahime

A curse user?!

[16:24] Haruta

This is my problem...

[16:29] Haruta

This is nice, isn't it?

[16:33] Haruta

Juzo made it for me.

[16:36] Haruta

Didn't you run into him earlier?

[16:39] (Flashback) Juuzuu

You're weak, so have the
sword hold your hand, too.

[16:44] Haruta

...he said.

[16:47] Haruta

Hey, what will you give me, lady?

[16:52] Kugisaki

Girls hate you, don't they?

[16:55] Kugisaki

You meet someone new,
and all you talk about is yourself.

[16:59] Kugisaki

I'll charge you for this.

[17:00] Mai

What makes you think you're a good
enough listener to charge for it?

[17:05] Utahime

You guys!

[17:05] Kugisaki

Shut up! Stop picking fights
in moments like these!

[17:09] Haruta

Wow! So many girls!

[17:13] Haruta

I'm so popular!

[17:16] Kugisaki

Were you listening to me?

[17:18] Mai

I'll cover you.

[17:20] Mai

Be careful not to get hit in the crossfire.

[17:22] Kugisaki

You be careful not to hit me!

[17:31] Utahime

The veil lifted?!

[17:34] Haruta

For real?

[17:35] Haruta

It hasn't even been 30 minutes, has it?

[17:38] Haruta

Time to run!

[17:41] Utahime

What was his deal?

[17:46] Kumiya

Hey, hey, hey, hey!

[17:51] Kumiya

I can see that slick coat rack now!

[17:58] Gojo

So...

[17:59] Gojo

Where should I start?

[18:05] Yuji

Huh?

[18:11] Hanami

Looks like this is as far as we go.

[18:14] Yuji

Huh? Gojo-sensei?!

[18:26] Gojo

Yuji's on a much higher level than before.

[18:31] Gojo

I see! Aoi!

[18:34] Gojo

Of course he'd be a great match for Yuji.

[18:37] Gojo

*Looks like they're
fighting the special-grade,*

[18:39] Gojo

*but I shouldn't have to
worry about them now.*

[18:42] Gojo

Which means my priority should be...

[18:47] Gojo

You.

[18:49] Kumiya

Rack! Rack! Rack!

[18:52] Gakuganji

Don't kill him!

[19:03] Gojo

We have a lot to ask this guy.

[19:07] Gojo

Don't let him die on us.

[19:09] Gojo

Go on, treat him.

[19:16] Gojo

The guy near Utahime disappeared.

[19:20] Gojo

Guess he found a means to escape.

[19:24] Gojo

That just leaves that one?

[19:26] Gojo

One adept at running, too.

[19:29] Gojo

It's some distance from Yuji.

[19:32] Gojo

Oh, well.

[19:34] Gojo

Guess I'll be a little rough.

[19:37] Gojo

Cursed Technique Amplification: Blue.

[19:40] Gojo

Cursed Technique Reversal: Red.

[19:46] Hanami

I'm withdrawing.

[19:48] Hanami

I'm not arrogant enough
to face Gojo Satoru.

[19:51] Yuji

Screw you!

[19:52] Yuji

What were you all trying to do here?!

[19:56] Todo

Wait, Brother!

[19:58] Yuji

Why are you stopping me, Todo?!

[20:01] Todo

Don't take another step forward...

[20:07] Todo

or you'll get caught in it.

[20:13] Gojo

Hollow...

[20:17] Gojo

Purple!

[20:45] Todo

He's just as nonstandard as ever.

[20:50] Todo

Now we can't tell if it was exorcised or not.

[20:54] Kumiya

Ow! It hurts!

[20:57] Gakuganji

Quiet!

[20:59] Gojo

Yay!

[21:00] Gojo

That settles everything!

[21:04] Gojo

Or I guess it doesn't.

[21:16] Mahito

I wonder if Hanami's safe.

[21:19] Mahito

That's mission complete.

SIGN Juju Stroll

[22:56] Toge

Salmon.

SIGN Q: Dog or cat?

SIGN Q: Are you a dog person or a cat person?

[22:59] Yuji

Dog?

[23:01] Yuji

No, maybe cat?

[23:04] Yuji

Wait, maybe dog if it's a big dog!

SIGN Q: Are you a dog person or a cat person?

[23:07] Fushiguro

Dog.

[23:08] Maki

Dog, I think?

SIGN Q: Are you a dog person or a cat person?

[23:10] Kugisaki

What? I definitely prefer cats.

SIGN Q: Are you a dog person or a cat person?

[23:13] Toge

Salmon.

SIGN Q: Are you a dog person or a cat person?

[23:14] Panda

The answer's obviously pandas!

[23:16] Panda

You want me to kill you?! Huh?!

[23:19] Panda

Everyone hates me,

[23:23] Panda

don't they?

[23:26] Yuji

Well, there were only two choices.

[23:28] Maki

Just leave him be.

SIGN Episode 21:

Jujutsu Koshien

Revision #1

Created 2024-01-30 10:37:40 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 10:37:41 UTC by whimsee